

# Eis Gemeng

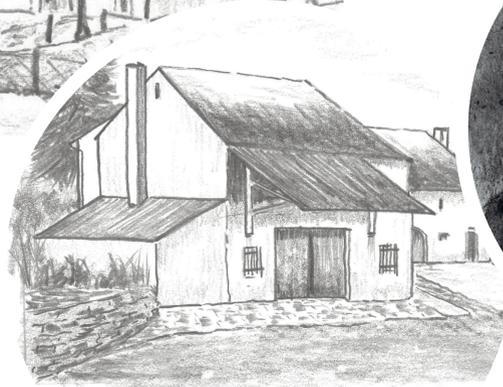
Notre commune. Unsere Gemeinde



Gemeng  
Konsdref

## AL MOLKEREI

Bis e puer Jar nom II. Weltkrich stoung op dëser Plaz am Huelewee, déi Konsdref Molkerei, hei hunn d'Bauern aus der Gemeng hir Mëllech a Mëllechkanen ofgeliwwert. Zweek Aarbechter ware mat der Entrahmung vun der Mëllech, der Produktioun vu Botter an dem Verkaf vu Mëllech u Privatleit beschäftigt. Wann d'Bauern hir Mëllech ugeliwwert hunn an och d'Maarmëllech fir hir Vei matgeholl hunn, gouf et hei de reguläre Palaver. All Mount ass d'Mëllech mam festgeluechte Mëllechpräis verrechent an ausbezuelt ginn.



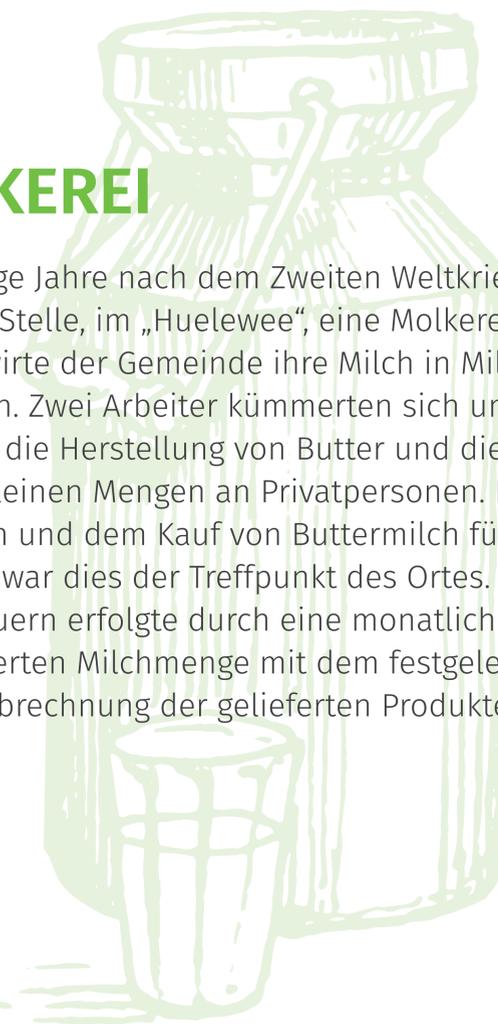
## ANCIENNE LAITERIE

Quelques années encore après la Seconde Guerre mondiale, il existait à cet endroit, au « Huelewee », une laiterie dans laquelle les agriculteurs de la commune livraient leur lait dans des bidons à lait. Deux ouvriers s'occupaient de l'écémage du lait, de la fabrication du beurre et de la distribution de lait en petites quantités aux particuliers. Lors de la livraison de leur lait et de l'achat de babeurre pour l'alimentation du bétail, c'était le point de rencontre de la localité. Le paiement aux fermiers se faisait par un décompte mensuel de la quantité de lait livrée avec le prix du lait fixé et le décompte des produits livrés.



## ALTE MOLKEREI

Noch einige Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg gab es an dieser Stelle, im „Huelewee“, eine Molkerei, in der die Landwirte der Gemeinde ihre Milch in Milchkanen abliefern. Zwei Arbeiter kümmerten sich um das Entrahmen der Milch, die Herstellung von Butter und die Abgabe der Milch in kleinen Mengen an Privatpersonen. Bei der Lieferung ihrer Milch und dem Kauf von Buttermilch für die Fütterung des Viehs war dies der Treffpunkt des Ortes. Die Bezahlung an die Bauern erfolgte durch eine monatliche Abrechnung der gelieferten Milchmenge mit dem festgelegten Milchpreis und der Abrechnung der gelieferten Produkte.



Gemeng Konsdref

8, route d'Echternach L-6212 Consdorf Telefon : 79 00 37 Fax : 79 04 31

E-Mail : [commune@consdorf.lu](mailto:commune@consdorf.lu) [www.consdorf.lu](http://www.consdorf.lu)

Dessins : Armand Reuland • Texte & coordinations : Fred Schaaf • Layout : brain&more - agence en communication

Conditions d'utilisation : Les photos fournies appartiennent à la Ville de Luxembourg et sont soumises à divers types de droits suivant les accords passés avec leurs auteurs. Seules les photos libres de droits peuvent être utilisées gratuitement. Chaque photographie est fournie pour une utilisation définie et ne peut être utilisée à nouveau sans l'accord de l'administration communale. L'utilisateur s'engage à ne faire d'autre usage des photos qui lui ont été fournies que celui indiqué sur le bordereau. Les photos livrées aux fins d'une utilisation privée ne peuvent faire l'objet d'une publication sous quelque manière que ce soit et sous quelque prétexte que ce soit. Aucune photographie ne peut être reproduite ou utilisée à des fins publicitaires, commerciales et professionnelles sans autorisation de l'administration communale. Pour la reproduction sont obligatoires :

1. la mention © - copyright Photothèque de la Ville de Luxembourg • 2. la mention d'auteur • 3. l'envoi d'un exemplaire justificatif à l'administration communale